

CAROLINE PRELLER Mail : cvpreller@gmail.com/caroline.preller@enpc.fr

FORMATION : depuis 2022, doctorante en ED Cultures et Sociétés, Paris Est, et membre du laboratoire IMAGER (EA 3958), Languenact. Subject: Paradoxes of using theatrical masks, an enactive and embodied approach to language learning. Directrice de thèse, Prof Joelle Aden, co-directeur Gabriele Sofia

2021-22 Master MEEF Art'Enact, UPEC

1992 Master of Arts en Lettres Modernes et Médiévales, **Selwyn College, Cambridge University**. **1985-89** Bachelor of Arts en Lettres Modernes et Médiévales, **Selwyn College, Cambridge University, England**.

1990-1 Formation le jeu théâtral, le masque, le clown, techniques corporelles et vocales avec *Philippe Gaulier, Jacques Lecoq, Monika Pagneux*. 2002 stage au Théâtre du Soleil avec *A Mnouchkine*, 1997 stage *Footsbarn Travelling Theatre*

Autres formations : 2022 Analyse micro-phéno, C Petitmengin ; entretien phénoménologique avec A Remillieux, 2019 entretien d'explicitation avec E. Maître de Pembroke ; 2017 le Co-développement, IDEA ; 2013-14 Design Thinking (Level 1) d-school, Paris

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES - Enseignement

Depuis 2019 Master Art'Enact MEEF Insp Créteil : ateliers de pratiques artistiques de langues et masques de théâtre, voix et langues (le visible et l'invisible) et participation aux jurys d'examen.

Depuis 2012- Ecole des Ponts et Chaussées, Maître de Conférence de l'ENPC, Département Langues et Cultures.

Modules créés : Creativity for Change ; Written Worlds ; Finding Your Voice ; Drama Club Journeys, (module qui a obtenu 2017-2019 un financement IDEA, pour innovation pédagogique, label Investissement d'Avenir - projet de recherché-action avec J.Aden, inter-universitaire) ; Designing Spaces ; English for GCC/Architects ; Book Club; Drama Club; Improvise! ; A Play For Today ; Active English Games ; Words in Action.

Autres départements de l'ENPC – expertise

SHS Intervenante pour le Séminaire de Communication 1A « l'art oratoire » ; Co-animation avec dépt SHS module « Enjeux et Méthodes de l'interculturel » ; Co-animation avec dépt Génie Industrielle module « Introduction to Design-thinking » ; Co-créateur du séminaire de la méthodologie de travail en équipe 3A « projet Marguerite » ; Intervenante d'ateliers ponctuels de créativité et d'improvisation au d.School (design-thinking) 2013-2018.

2003-2011 Drama-Ties, formatrice de théâtre en anglais pour des enseignants du primaire et du secondaire, mise en scène de spectacles et formation des formateurs. Intervenante dans le Projet « Shakespeare à Créteil » avec l'Inspé, le rectorat de Créteil et la compagnie Drama-Ties.

1994-2011 Formatrice de techniques de jeu théâtral, jeu corporel, voix, masques, marionnettes auprès de publics variés, y compris comédiens, enseignants, étudiants et enfants, en France, Angleterre, Jersey, Australie, Cambodge, Belgique.

EXPERIENCES PROFESSIONNELLES - Comédienne - 1991-2011 avec, **en théâtre**, Drama Ties, L'Arène de Cœurs ; Company Act ; - en **Théâtre de rue** Friches Théâtre Urbain; Melba et Cie, Cie d'Ailleurs, Hors Strate, Perambulators : Tournées en France et dans le monde entier - au Québec International festival, Canada, London International Mime Festival, Perth, Australie ; Norvège, Italie, Espagne, Pologne, Allemagne, Singapour, Mexique, **Voix** à la radio, le BBC, et au **Cinéma**, des films réalisés par A. De Caunes et O. Assayas, parmi d'autres. Aussi, ponctuellement traductrice, interprète, voix-off, scénariste et auteure dramatique.

Activités de Recherche :

Publications

Aden, J, & Preller, C.(2023) "Une approche esthétique et performative de la médiation transculturelle dans une école d'ingénieur" dans J.Aden, V.Delorme, L.Nicolas, *Médiations dans l'enseignement des langues: perspectives transculturelles et translangagières*. Editions Le Manuscrit, coll. Langues et langage du vivant.

Preller, C. (2022). « Les dispositifs plurilingues et interculturels en langues cultures dans la formation d'ingénieur. L'exemple de l'Ecole des Ponts ParisTech » Co-auteur A.Kaddour. *La gouvernance linguistique des universités et établissements supérieur*. Paris, Editions de l'Ecole Polytechnique.

Aden, J & **Preller, C** (2021): "Towards an Aesthetic and Performative Approach to Transcultural Mediation" Neue Serie, Horizonte 2021 Ausgabe 5 (2020). <https://horizonte-zeitschrift.de/de/ausgabe-5/>

2020 Carnet de recherche en ligne . [www.http://masks.hypothese.org](http://masks.hypothese.org) embodying languages using theatrical masks

Communications et ateliers

2024 *Changer de perspective(s) pour accueillir l'imprévu dans sa pratique professionnelle à travers une approche enactive et sensible des masques de théâtre* Atelier pratique, réflexif et créatif. Colloque International Approches Performatives Pour une Education Inclusive de L'école à l'université. Aix-Marseille 5-7juin

2024 50eme Congrès Uplegess. Analyse d'expérience avec A. Kaddour : *Quelles compétences un département de Langues et cultures devrait-il développer dans une école d'ingénieur aujourd'hui ?* dans Donner la parole aux langues pour une planète apprenante, Paris Business School 30-31 mai

2023 *Est-ce que C.A.T veut dire chat ? Résistons à la Robotomie.* Présentation au Séminaire journée d'étude DLC, ENPC

2021 *Etre en résonance avec le monde, les autres et soi-même : la créativité au service du changement dans l'apprentissage de l'anglais des futurs ingénieurs.* 48ème Congrès Uplegess (communication en ligne) et en présentiel, journée d'étude, Languenact

2019 *Le théâtre des masques dans l'apprentissage des langues dans la formation d'ingénieur – manager : déranger-voyager – créer.* Communication au 47^{ème} Congrès Uplegess IMT Albi;

2019 *How can the use of theatrical Masks in language learning develop students' empathy?* (poster). Colloque International U-PEC « Empathie et bienveillance au cœur des apprentissages ».

2018 Atelier « Un voyage transculturel avec le masque de théâtre » Colloque international du réseau PICNAB, *Education et mobilité, langues, cultures, discours et individus*, Université d'Aveiro, Portugal

2018 Atelier « les masques de théâtre et la médiation interculturelle », GLAT, *Raison et sentiments dans les médiations, l'agir et le dire.* Brest

2018 Atelier « Les masques pour un voyage poétique dans et entre les langues » Colloque international *Corps, langues, arts, vers un apprentissage actif, activé et activant*, Université de Stuttgart

2017 Communication « Designing Spaces with Empathy : Créer pour autrui en intégrant l'interculturel dans l'apprentissage de l'anglais par des ingénieurs-architectes. » 45^e Congrès UPLEGESS 2017, INP, Grenoble « *Enseigner les langues en libérant les voix /voies dans un monde polyphonique et multilingue* ».

2016 Communication « La créativité grâce à l'improvisation théâtrale » 44^e Congrès UPLEGESS 2016, ESTP Paris. « Norme et référentiel, créativité et innovation : quelle médiation dans un contexte d'apprentissage ? ».

2016 « Le translanguager en classe au travers de la pratique théâtrale, pour/quoi et comment ? » Atelier de formation à la Faculté de l'Education, Université de Göttingen, co-animé avec Eschenauer, S.

2015 Atelier d'improvisation théâtrale – « La Co-création en émergence ». Journée d'étude en didactique des langues, Université de Montpellier, Faculté de l'éducation, *Innover en langues – Pour une approche corporelle de l'apprentissage.*

2015 Atelier « Créativité et langages : vivre ses langues par l'expérience esthétique théâtrale ». Co-animé avec Eschenauer, S., Symposium International de Lairdil, "Regards pluridisciplinaires sur la créativité et l'innovation en langues étrangères".

2015 "The Impact of Aesthetic Experience on Translanguage Learning". Conference-atelier avec Eschenauer, S., "The Arts in Language Teaching – International Perspectives. Performative- Aesthetic-Transversal," Freiburg University of Education, Allemagne.

2015 « La co-création à travers l'improvisation théâtrale pour un public multiculturel de futurs ingénieurs ». Colloque de l'ACEDLE (Association des Chercheurs et Enseignants Didacticiens des Langues Etrangères), *Interagir pour apprendre les langues aujourd'hui.*

2014 « Se mouvoir et (se) comprendre dans une autre langue ». Co-auteurs : Aden, J., Keiser, I., Rony, J. & Mercuzot, J.-L., journées d'étude pour enseignants du supérieur à l'ENSAM, *Médiations et Performance - Innover en*

didactique des langues.

2014 « Encourager la créativité des assistants pour des approches sensibles translangues ». Co-animé par : Eschenauer, S., journée de formation du CIEP.

2014 « Le Drama au Primaire, Les langues en actes ». Atelier-conférence avec : Aden, J. & Keiser, I., forum des langues, formation des formateurs, Université de Nantes.

2013 « Communautés de pratiques pour une didactique translangue par le théâtre : émotions, empathie, éaction ». Atelier-conférence avec : Aden, J., Eschenauer, S., Keiser, I., 41e congrès de l'UPLEGESS,

2013« Faire corps avec ses langues : Le théâtre pour une approche translangues-transcultures de l'enseignement-apprentissage ». Atelier avec : Aden, J., Eschenauer, S., Keiser, I., 8^e Congrès *IDEA International Arts de la Scène – Education, avec l'ANRAT (Association Nationale de Recherche et d'Action Théâtrale), Paris.*

2012 « Le corps parlant dans la transmission d'une langue étrangère ». Communication 40^e congrès de l'UPLEGESS, *Enseignement des langues et des cultures et innovation pédagogique : bilan et perspectives.*

Autres compétences : langues : anglais langue maternelle, français C2, espagnol C1 allemand B2

Membre d'Ailes (Arts in Language Education for an Empathic Society); Anrat (Association Nationale de Recherche Arts du Théâtre); Les Créateurs de Masques (professionnels du masque); Uplegess (Union des Professeurs de langues étrangères des Grandes Ecoles et des Etablissements Supérieurs Scientifiques) **Chant** : membre du Wells Consort **Pratique** de : méditation ; pilates ; **Parentalité** Conscious Parenting Mastery, Groupe Incredible Years